

設計導入與在地參與： 以浪漫台三線藝術季惠昌宮廟宇 空間改造計畫為例

張維真*、陳亞柔**、黃貞燕***

一、大地藝術季可以為地方留下什麼？

2023年夏天，客家委員會協同臺三線沿線的桃園市、新竹縣、苗栗縣、臺中市，共同主辦第2屆「浪漫台三線藝術季」，以全長約150公里的臺三線與客家聚落以及多元文化為主體，邀請在地團體與國內外藝術家參與，為期60天的大地藝術季展演活動。

大地藝術季的目的，希望藉由藝術家之眼，就土地風貌與村落紋理，或是展現內在美感，或是拋出議題、促進對話，是臺灣近年來各地方推動文化觀光、尋求地方再造所青睞的方法。在舉辦第1屆浪漫台三線藝術季之後，參與者不約而同發問：「有沒有可能在活動結束後，留下什麼？」讓大地藝術季的藝術作品成為永久性的公共藝術或裝置，似乎是最簡單的辦法，但這樣的目標從根本的法規、選址、經費到後續的維護管理，都是重重挑戰。

思索著種種可能性，第2屆浪漫台三線藝術季提出「飲食實驗計畫」與「設計導入」，兩個實驗性的創新構想。兩者都以深入理解臺三線客庄歷史與文化紋理為前提，前者，希望透過設計，讓隱藏在傳統或創新的客家飲食中的客家記憶、文化與味道，可以更鮮明展現；¹ 後者，希望以設計為媒介，讓在地生活記憶與場域被展演出來，甚至可以重塑人與場域的關係。² 相較於典型的大地藝術季仍然聚焦藝術作品，這兩個新的構想，目的是讓「作品」退位，讓土地與村落的歷史文化更進一步成為展演的主體。

* 吾然文化負責人。

** 吾然文化參與計畫的工作成員。

*** 國立臺北藝術大學博物館研究所所長。

1 參見第2屆浪漫台三線藝術季官網有關飲食實驗計畫的說明。<https://www.romantic3.tw/tw/about/view/251B08018809>。取用日期：2024年8月30日。

2 參見第2屆浪漫台三線藝術季官網有關設計導入的說明。<https://www.romantic3.tw/tw/about/view/49B09f332f8d>。取用日期：2024年8月30日。

二、透過設計，讓惠昌宮變成一座微型博物館

竹東一帶最重要客家廟惠昌宮，成為設計導入計畫的據點之一，有4個團隊參與。³參與的團隊認為，主祀三山國王的惠昌宮，不僅僅是一個信仰活動所在，更應該積極視為客庄文化記憶的載體，因此，希望透過設計，展現廟宇空間原本的場域精神，也透過在地參與，呈現社區的生活與情感，以及客家廟之於客庄的意義，讓惠昌宮彷彿成為一座在地的「微型博物館」。



圖1 竹東最重要的客家信仰中心之一惠昌宮。（資料來源：李尚謙攝影、吾然文化提供）。

惠昌宮的設計導入，分別從廟宇的外觀、內部空間和信仰文化3個面向，進行梳理與詮釋。負責惠昌宮廟門入口外側候車處空間的團隊，新設為候車者擋雨、收水的雨庇——客家話稱之為「屋簷水」，讓候車處的牆板展示了竹東過去多元產業的意象，也增設了線條簡潔但堅固的座椅。重新改造之後的候車處，雨水可以自然順著屋簷滴落，公車停駐的位置和行人走動的空間，也在視覺上有了一個安全的分界。

³ 負責廟宇外部候車空間的是工二建築團隊，負責內部空間與動線的是吾然文化與無制設計，奉飯習俗的展示，由孩在團隊規劃執行。

奉飯，是惠昌宮與在地客庄仍然保有的傳統習俗。除了初一、十五，由在地居民輪值，每日準備菜飯奉拜義民爺。負責針對這個傳統習俗的團隊，藉由攝影紀錄，跟拍幾位準備奉飯的在地居民，除了了解如何奉飯，更藉此一窺這樣的習俗，如何靠著 12 個鄰里延續下來。田調的成果被展示在廟埕中。

惠昌宮內部空間與動線的調整，是整個計畫最戲劇性的部分，也是將廟宇空間翻轉為微型博物館最關鍵的行動。團隊透過不斷與廟方溝通、發展共作的關係與默契，將正殿前方老舊的白鐵方型供桌，轉換為紅色的圓形供桌，重新讓廟宇正殿神明前方、天井下的空間被釋放出來，讓參拜的信眾或者來訪的客人，對廟宇空間與視覺都獲得更好的體驗。伴隨著正殿空間的調整，側殿空間也整頓了起來，成為認識廟宇神明工作坊成果的展示區。此外，團隊和廟方討論後，採取隱身於廟宇氛圍中的設計，在廟宇中設置了 8 個解說立牌，向訪客述說著惠昌宮的歷史與特色。



圖 2 如何閱讀一座客家廟設計改造之一：惠昌宮導覽系統說明牌，放置在相關位置，上面有插畫輔助說明，增加閱讀性。（資料來源：李尚謙攝影、吾然文化提供）

上述這些設計導入的行動，都採取在地參與的方法推進。屋簷水的雨庇，由在地工班製作；紀錄奉飯的團隊為竹東國中辦理工作坊，帶領國中生走進市場採買、進廟擺盤，實際體會奉飯儀式，還請竹東國中生自發製作的刊物《逐步東行》進行相關報導；廟宇空間改造，甚至擾動了廟宇的董監事會，參與討論、修正與監工。這些在地參與的過程，有助設計的導入更有機會貼近地氣。

底下，本文聚焦廟宇空間改造的工作，以設計團隊的立場，⁴紀錄在這次計畫中如何辨認在地性與課題，如何藉由對話及在地參與，讓耆老們接納設計專業改造的提案，讓惠昌宮的在地展演成為可能。

三、在公共性中尋找命題

本團隊一直喜歡有公共性議題的命題，例如，我們曾參與臺北設計之都「2015-2016年臺北街角遇見設計」計畫，將累積了3年經驗的「小招牌製造所計畫」，從點狀店家擴大到具有公共性的場所，如臺北市中山區「大直市場」、大同區慈聖宮前的小吃攤街，透過招牌的改造，提升店家特色的敘事性，以及周邊景觀整體美感的可能性。

參與2023年的設計導入計畫，首先，我們被邀請去踏查東寧路，是竹東市區最熱鬧的街道之一。東寧路的確是本地生活樞紐，竹東主要聯外的客運轉運站、竹東地區最大的客家信仰中心惠昌宮、竹東區農會，都座落於此。沿著東寧路走，我們發現，如果要將臺北都會的小招牌改造計畫帶到此地，還真是難——並非設計難，而是本地商家對招牌的需求不同於都會。竹東的招牌更為巨大，甚至遮蔽了建築物立面，樣式也眼花繚亂。更令人困擾的是，雖然東寧路通學通勤的步行者眾，但整個東寧路連個像樣的人行空間都沒有。如此，只透過設計，改造街道空間場域感的可能性非常小。

接著，讓我們非常感興趣的場所是竹東轉運站。這個客運站連結竹東與新竹市區，以及尖石、那羅等淺山地區，來來往往的客家人、泰雅族、還有閩南人，以及種種經由此地集散的貨物，這個車站轉運著通勤學生、園區上班族、下山補貨的長老，還有著老派的半圓形月臺與藍漆欄杆，有許多發揮的可能性。我們立即提案，且開始織羅關於設計的想像。可惜，竹東客運因諸多考量，在當面溝通之前，就拒絕參與這次計畫。

4 本文作者張維真為吾然文化的負責人、陳亞柔為吾然文化參與計畫的工作成員之一。

四、設計導入不是單向的，而是認識、理解、再溝通

我們再三體會到，設計導入、以本地為展演主體，絕非單方一廂情願或滿腔熱血可成。合作能啟動的關鍵，在於取得共同的想像，而取得共同的想像，不外乎，彼此認識、相互理解、再溝通。

負責設計導入計畫的主團隊擷果創意，給了我們一道新的題目——同在東寧路上，距離竹東轉運站不到三百米的竹東客家信仰中心惠昌宮。我們團隊既非客家人，也沒有會講客家話的成員，起初，有點擔心承接不起這道題目。但抱持著不妨一試的心態，數次走訪惠昌宮，剛開始只是隨意看看，後來發現可以跟廟方預約導覽，認識惠昌宮，再上網搜集資料，系統性地理解消化。接著數次與廟方負責導覽的青年交流後，我們發現，可以「外來者」的立場，將我們聽到的這座百年客家廟宇的故事，透過設計思維，提供有效的敘事方式，讓所有來訪者可以認識這座廟。

要怎麼介紹一座客家廟？我們不只是將惠昌宮定位為信仰的基地，而是視為客家聚落文化記憶的載體。比方說，二百多年來歷經4次修建，柱子很多，這是多次改建、擴建的痕跡。客家聚落一旦有餘裕，會秉持崇先報本的客家精神，集眾力一步一步擴建廟宇；此外，惠昌宮裡有日本大正時期的百年供桌，也有最新的電子支付添香油與電子式點光明燈等，一方面反映了客家人念舊惜物的精神，一方面又總想把最新的、最好的科技也放入廟宇中，很像是母親節，幫老家的阿婆換一臺更大的液晶螢幕電視一樣，那樣的孝心。

五、設計導入是雙向的，溝通、溝通，再溝通

浪漫台三線藝術季在夏天開始，我們在前一年冬天初次造訪惠昌宮，前前後後帶著不同的設計師來了數次，可能因為我們去得頻繁、問的問題太多，讓廟方董監事會的耆老們留下印象，慢慢開始可以說上話，建立起共同討論的基礎。

惠昌宮董監事會的耆老們與我們分享，直到今日惠昌宮還保有奉飯的習俗，除了廟裡舉辦重要的祭典法會之外，幾乎天天都有居民輪流來奉飯，而奉飯的菜色豐儉由人，有時候也隨著家人喜歡吃什麼，而與義民爺分享，可能是麥當勞，也可能是炸雞，重點不在於供品，而在於心意。當然，也有居民會互相約定，來辦一桌大的，從炒米粉到紅糟鴨，從白斬雞到三層肉，浩浩蕩蕩擺滿整桌。但多數時候，都是長輩來奉飯，他們一碗一碗、一盤一盤、一鍋一鍋地擺開，然後眉

開眼笑地彼此交流：「這個是我家乖孫愛吃的」、「那個是我媳婦喜歡的」，「今天有特別叫大家回來一起吃飯」、「煮那麼澎湃！」。

所以，惠昌宮不但柱子特別多、供桌也特別多！柱子加上供桌，塞滿整個主殿前方，第一次踏進惠昌宮，會覺得不知道要怎麼穿梭在正殿與偏殿間。耆老告訴我們，早年物資缺乏，加上客家人惜物，拿來供奉神明的，一定是最好的，要好好擺出來。可是現在來廟裡的年輕人變少了，有時候即便暑假孫子陪阿婆來奉飯，他們可能幫阿婆把東西提進來，就出去，寧願在廟埕裡等，因為也不知道要站哪裡不會擋路。



圖3 設計導入前的惠昌宮，主殿可見柱子眾多，傳統的白鐵供桌佔據正殿天光最好的位置，也略微阻擋通往偏殿的路線。（資料來源：劉森湧攝影、擷果創意提供）

於是，我們想要改變廟宇的場域感，讓來到廟宇的人們對這個空間更有感。我們與無制設計團隊做出幾個調整方案：首先，把原本的供桌都排開，讓出正殿裡神明前方的空地，設計一個大的、圓形供桌，把天井下方採光最好的位置讓出來，讓神跟人可以直接面對面，讓人跟神溝通的空間更加純粹，正殿跟偏殿之間也可以暢通無阻。在當代的社會中，供品固然重要，但人跟人之間、人跟神之間的情感聯繫，尤為可貴。

這個設計提案動作看似簡單：移開舊的供桌，放一個新的供桌。但這件事的難度卻很高，大概是冒然去幫家裡的阿婆整理冰箱、或改動阿公泡茶的茶桌位置，去改變長輩早已經習慣的事，那般的困難。要如何讓惠昌宮董監事會裡，這群平均歲數 70 以上的耆老們同意呢？

我們先與廟方負責導覽的年輕一輩一起，沙盤推演數次簡報策略，把脈絡、基地分析那些，講了會讓長輩瞌睡的全部拿掉，直接直球對決，告訴他們舊的供桌很棒，但會讓大家不方便行走——這個他們知道。然後，再告訴他們新的供桌有著更多的優點：

- (一) 更大且有收納：新供桌的桌板可放東西的面積跟舊的一樣，但我們設計增加了夾層，可以放置裝供品的提籃跟袋子。
- (二) 更好通過：新的供桌兩側開口，讓正殿跟偏殿之間參拜的人更好走。
- (三) 新的顏色與材質，但是一樣好清潔：美耐板的材質，顏色由董事們共同票選，新供桌的設計會讓廟方一起參與討論。

我們在第一次的簡報提案，強調「讓我們試試看」以及「不如預期的話可以改回來原樣」，因此獲得董事全數表決通過。方向確認後，接下來每一次會議，我們都會打樣，比方說，先把舊的供桌移開，讓這些年長的耆老們用身體感受，原本正殿的寬敞，以及正殿上方天井的日光，其實很美。接著，我們將供桌八分之一的紙樣，一樣放進廟裡面，感受實際的大小，然後耆老們拿出文公尺，一起討論供桌的「正確尺寸」。還有，我們打樣實體材質的數種顏色，放進廟的正殿中，在實際的光線下，讓大家投票表決選擇顏色；還有表決供桌與柱子間的關係，是否導角或者封起來等這些細節，最後，我們才實際開始製作供桌。



圖4 設計導入後的惠昌宮：將供桌改為圓形，顏色符合惠昌宮柱子的主要色調，將正殿中天光最好的位置留給信眾，讓信眾可以正面、面對面與眾神溝通。（資料來源：李尚謙攝影、吾然文化提供）

供桌大部分的構件在木工場製作，在現場組裝與調整，廟方董監事會幾乎天天有人來看、來幫忙，有時候摸摸供桌的桌緣，幫忙檢查有沒有收好；有時候幫忙定位，前前後後照看位置是否合宜。這樣來來回回的溝通、相互幫忙，最後，我們雙方真的有了團隊的感覺。

六、結語：設計導入一定成功嗎？

供桌改造之外，我們也與廟方導覽團隊討論，除了預約導覽之外，臨時來訪的散客，要如何認識這座客家廟？惠昌宮是個充滿故事的廟宇，但新新舊舊東西實在太多了，令人眼花撩亂，許多細節如果沒有提示，很快就被淹沒。我們與設計師討論後，決定在廟裡重要的地方設置導覽指引立牌，加上簡易的插畫，盡可能讓惠昌宮的細節可以被提示、被指認出來。

這個提案被接納，但接下來要考慮的細節不少。導覽立牌要如何選定主題呢？廟方想跟大家說的事是什麼？我們這種外來者感到好奇的事？此外，實體的導覽立牌是否容易傾倒？會不會壓傷人？導覽立牌要醒目，但又不能讓原本視覺上已經夠複雜的空間中，變得更加混亂，等等。經過來來回回多次討論，共同決定了8個導覽立牌放置的位置，每一個立牌承載1到3則有意義的細節。這些細節的內

容很廣，從廟宇建築的細節到社會支持系統的呈現等等——廟前階梯幾階代表的意義、宮娥門神、香爐上西洋天使造型的神像、參拜動線、廟宇中數量特別多的柱子、百年神桌、奉飯輪值班表等——這些都是惠昌宮做為客家聚落文化記憶載體的故事。

導覽柱有一定的高度，但為避免容易傾倒壓傷信眾，我們設計三腳的形式，穩定且有一定的重量。結果，因為太重了，讓清潔打掃人員很苦惱，有些導覽柱悄悄地被移動位置；而廟裡有重大祭典時，湧入眾多信眾，這些導覽柱再度被改變位置，讓出更多通道空間或儲物空間。藝術季期間，我每次去，都會發現導覽柱改變位置，有的放在更好閱讀的位置了，有的則慢慢地邊緣化，站在角落。雖然是共同討論出來的成果，但設計導入總是在最真實的前線中被測試，作為設計方的我們，也慢慢思考，如果還有下一次，有沒有更好的解方？



圖 5 在惠昌宮設計導入的過程中，除了與廟方定期開會溝通外，期間還舉辦兩場由廟方、在地學子、居民參與的工作坊，主題分別是想像廟埕打開與認識眾神明，工作坊的成果展示在此次設計導入改造的微型博物館中。（資料來源：李尚謙攝影、吾然文化提供）

設計導入，從來就不可能一方萬解，它是在某一個時空中、某一個需求下，做出的提問與嘗試解答，其中的過程，有設計師與使用者一起加入，相互溝通、建立信任關係，理解彼此，共同做出改變，這個改變也不會是終點；這個改變也許是一個新的起點，讓一座百年客家廟，做出更多的嘗試。

參考文獻

客家委員會，2023，〈飲食實驗計畫〉。《2023 浪漫台三線藝術季》，<https://www.romantic3.tw/tw/about/view/251B08018809>，取用日期：2024年8月30日。

客家委員會，2023，〈設計導入〉。《2023 浪漫台三線藝術季》，<https://www.romantic3.tw/tw/about/view/49B09f332f8d>，取用日期：2024年8月30日。